

Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' **1**

ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέω¹ ἀγαπητῷ **2**

τέκνω: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ

τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω² ἀπὸ προγόνων³ ἐν καθαῶ **3**

συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον⁴ ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνησίαν⁵ ἐν ταῖς

δεήσεσίν⁶ μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ἐπιποθῶν⁷ σε ἰδεῖν, **4**

μειννημένον⁸ σου τῶν δακρῶν,⁹ ἵνα χαρὰς πληρωθῶ, ὑπόμνησιν **5**

λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου¹¹ πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν¹²

πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ¹³ σου Λωΐδι¹⁴ καὶ τῇ μητρί σου Εὐνίκῃ,¹⁵

πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' ἣν αἰτίαν¹⁶ ἀναμιμνήσκω¹⁷ σε **6**

ἀναζωπυρεῖν¹⁸ τὸ χάρισμα¹⁹ τοῦ θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς

ἐπιθέσεως²⁰ τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα **7**

δειλίας,²¹ ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.²² Μὴ **8**

οὖν ἐπαισχυνθῆς²³ τὸ μαρτύριον²⁴ τοῦ κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² λατρεύω, serve, worship. ³ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ⁴ ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. ⁵ μνησία, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁶ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁷ ἐπιποθέω, long for, strain after. ⁸ μιμνήσκομαι, remember, recall. ⁹ δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ¹⁰ ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. ¹¹ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ¹² ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹³ μάμμη, ης, ἡ, grandmother. ¹⁴ Λωΐς, ἴδος, ἡ, Lois. ¹⁵ Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. ¹⁶ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹⁷ ἀναμιμνήσκω, remind, remember. ¹⁸ ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. ¹⁹ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ²⁰ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²¹ δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. ²² σωφρονισμός, οῦ, ὁ, self discipline, sound judgment. ²³ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ²⁴ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness.

δέσμιον¹ αὐτοῦ· ἀλλὰ συγκακοπάθησον² τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ
 δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει³ ἁγία, ⁹
 οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν⁴ καὶ χάριν τὴν
 δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων, ¹⁰
 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας⁵ τοῦ σωτήρος⁶ ἡμῶν
 Ἰησοῦ χριστοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος⁷
 δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν⁸ διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ ¹¹
 κήρυξ⁹ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν¹⁰ καὶ ¹²
 ταῦτα πάσχω, ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι·¹¹ οἶδα γὰρ ὅτι πεπίστευκα,
 καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην¹² μου φυλάξαι
 εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν. Ὑποτύπωσιν¹³ ἔχε ὑγιαίνοντων¹⁴ λόγων ¹³
 ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. ¹⁴
 Τὴν καλὴν παραθήκην¹² φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ
 ἐνοικοῦντος¹⁵ ἐν ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν¹⁶ με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,¹⁷ ὧν ¹⁵
 ἐστὶν Φύγελος¹⁸ καὶ Ἑρμογένης.¹⁹ Δώῃ ἔλεος ὁ κύριος τῷ ¹⁶
 Ὀνησιφόρου²⁰ οἴκῳ· ὅτι πολλάκις²¹ με ἀνέψυξεν,²² καὶ τὴν

¹ δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. ² συγκακοπαθέω, suffer together with someone. ³ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ⁴ πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ⁵ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁶ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ⁷ φωτίζω, give light, enlighten. ⁸ ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. ⁹ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ¹⁰ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹¹ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ¹² παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ¹³ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ¹⁴ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁵ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹⁶ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ¹⁷ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ¹⁸ Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. ¹⁹ Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. ²⁰ Ὀνησιφόρος, ου, ὁ, Onesiphorus. ²¹ πολλάκις, often, many times. ²² ἀναψύχω, refresh, revive.

ἄλυσίν¹ μου οὐκ ἐπαισχύνθη,² ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,³ 17
 σπουδαιότερον⁴ ἐζήτησέν με καὶ εὔρεν – δῶν αὐτῷ ὁ κύριος 18
 εὔρεῖν ἔλεος παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν
 Ἐφέσῳ⁵ διηκόνησεν, βέλτιον⁶ σὺ γινώσκεις.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ⁷ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. 2

Καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου
 πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι. 3
 Σὺ οὖν κακοπάθησον⁹ ὡς καλὸς στρατιώτης Ἰησοῦ χριστοῦ. 4
 Οὐδεὶς στρατευόμενος¹⁰ ἐμπλέκεται¹¹ ταῖς τοῦ βίου¹²
 πραγματείας,¹³ ἵνα τῷ στρατολογήσанти¹⁴ ἀρέσῃ.¹⁵ Ἐὰν δὲ καὶ 5
 ἀθλῇ¹⁶ τις, οὐ στεφανοῦται¹⁷ ἐὰν μὴ νομίμως¹⁸ ἀθλήσῃ.¹⁶ Τὸν 6
 κοπιῶντα¹⁹ γεωργὸν²⁰ δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.²¹ 7
 Νόει²² ἃ λέγω: δῶν γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν²³ ἐν πᾶσιν. 8
 Μνημόνευε²⁴ Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ
 σπέρματος Δαυίδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ κακοπαθῶ⁹ 9
 μέχρι²⁵ δεσμῶν,²⁶ ὡς κακοῦργος:²⁷ ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ
 δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω²⁸ διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,²⁹ ἵνα 10

¹ ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ² ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ³ Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. ⁴ σπουδαῖος, diligent, earnest. ⁵ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁶ βελτίων, better. ⁷ ἐνδυναμόω, strengthen, empower. ⁸ παρατίθηναι, set before, entrust. ⁹ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ¹⁰ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ¹¹ ἐμπλέκω, enfold, entangle. ¹² βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ¹³ πραγματεία, ἡ, activity, occupation. ¹⁴ στρατολογέω, enlist soldiers, enlist troops. ¹⁵ ἀρέσκω, please, serve. ¹⁶ ἀθλέω, compete. ¹⁷ στεφανόω, crown, reward. ¹⁸ νομίμως, rightly, lawfully. ¹⁹ κοπιᾶω, toil, labor. ²⁰ γεωργός, οὔ, ὁ, farmer, worker of the soil. ²¹ μεταλαμβάνω, partake of, share. ²² νοέω, understand, consider. ²³ σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. ²⁴ μνημονεύω, remember, make mention of. ²⁵ μέχρι, until, as far as (gen). ²⁶ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ²⁷ κακοῦργος, ου, ὁ, criminal. ²⁸ ὑπομένω, tarry, endure. ²⁹ ἐκλεκτός, chosen, elect.

καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν¹ τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης
αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος· εἰ γὰρ συναπεθάνομεν,² καὶ συζήσομεν· 11
εἰ ὑπομένομεν,⁴ καὶ συμβασιλεύσομεν·⁵ εἰ ἀρνούμεθα, κάκεϊνός⁶ 12
ἀρνήσεται ἡμᾶς· εἰ ἀπιστοῦμεν,⁷ ἐκεῖνος πιστὸς μένει· 13
ἀρνήσασθαι ἑαυτὸν οὐ δύναται.

Ταῦτα ὑπομίμησκε,⁸ διαμαρτυρόμενος⁹ ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ 14
λογομαχεῖν¹⁰ εἰς οὐδὲν χρήσιμον,¹¹ ἐπὶ καταστροφῇ¹² τῶν
ἀκούοντων. Σπουδάσον¹³ σεαυτὸν δόκιμον¹⁴ παραστήσαι τῷ θεῷ, 15
ἐργάτην¹⁵ ἀνεπαίσχυντον,¹⁶ ὀρθοτομοῦντα¹⁷ τὸν λόγον τῆς
ἀληθείας. Τὰς δὲ βεβήλους¹⁸ κενοφωνίας¹⁹ περιῖστασο·²⁰ ἐπὶ 16
πλεῖον γὰρ προκόψουσιν²¹ ἀσεβείας,²² καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς 17
γάγγραινα²³ νομὴν²⁴ ἔξει· ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος²⁵ καὶ Φιλητός·²⁶ 18
οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,²⁷ λέγοντες τὴν ἀνάστασιν
ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν²⁸ τὴν τινῶν πίστιν. Ὁ μέντοι²⁹ 19
στερεὸς³⁰ θεμέλιος³¹ τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν σφραγίδα³²
ταύτην, Ἐγὼ κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω³³ ἀπὸ

¹ τυγχάνω, obtain, happen. ² συναποθνήσκω, die with, die together with. ³ συζάω, live with, live together with. ⁴ ὑπομένω, tarry, endure. ⁵ συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. ⁶ κάκεϊνος, and he, and she. ⁷ ἀπιστέω, disbelieve, be faithless. ⁸ ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ⁹ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ¹⁰ λογομαχέω, dispute about words. ¹¹ χρήσιμος, useful, beneficial. ¹² καταστροφή, ἡς, ἡ, ruin, destruction. ¹³ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹⁴ δόκιμος, tested, approved. ¹⁵ ἐργάτης, ου, ό, workman, laborer. ¹⁶ ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. ¹⁷ ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. ¹⁸ βέβηλος, worldly, profane. ¹⁹ κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ²⁰ περιῖστημι, stand around, avoid. ²¹ προκόπτω, proceed, advance. ²² ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ²³ γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. ²⁴ νομή, ἡς, ἡ, pasture, spreading. ²⁵ Ὑμέναιος, ου, ό, Hymenaeus. ²⁶ Φιλητός, ου, ό, Philetus. ²⁷ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²⁸ ἀνατρέπω, overturn, upset. ²⁹ μέντοι, yet, however. ³⁰ στερεός, hard, firm. ³¹ θεμέλιος, ου, ό, foundation. ³² σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ³³ ἀφίστημι, withdraw, depart.

ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων¹ τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ 20
οὐκ ἔστιν μόνον σκευή² χρυσᾶ³ καὶ ἀργυρᾶ,⁴ ἀλλὰ καὶ ξύλινα⁵
καὶ ὀστράκινα,⁶ καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.⁷ Ἐὰν οὖν τις 21
ἐκκαθάρῃ⁸ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκευὸς² εἰς τιμὴν,
ἡγιασμένον, καὶ εὐχρηστον⁹ τῷ δεσπότῃ,¹⁰ εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
ἡτοιμασμένον. Τὰς δὲ νεωτερικὰς¹¹ ἐπιθυμίας φεῦγε: δίωκε δὲ 22
δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων
τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας. Τὰς δὲ μωρὰς¹² καὶ ἀπαιδεύτους 23
ζητήσεις¹⁴ παραιτοῦ,¹⁵ εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας.¹⁶ Δούλον δὲ 24
κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι,¹⁷ ἀλλ' ἡπιον¹⁸ εἶναι πρὸς πάντας,
διδακτικόν,¹⁹ ἀνεξίκακον,²⁰ ἐν πραότητι²¹ παιδεύοντα²² τοὺς 25
ἀντιδιατιθεμένους.²³ μήποτε δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν²⁴ εἰς
ἐπίγνωσιν²⁵ ἀληθείας, καὶ ἀνανήψωσιν²⁶ ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου 26
παγίδος,²⁷ ἐζωγρημένοι²⁸ ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται²⁹ καιροὶ 3

χαλεποί.³⁰ Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαντοι,³¹ φιλάργυροι,³² 2

¹ ὀνομάζω, name, give a name to. ² σκεῦος, οὗς, τό, vessel, goods (plural). ³ χρυσοῦς, golden. ⁴ ἀργυροῦς, silver, made of silver. ⁵ ξύλινος, wooden. ⁶ ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. ⁷ ἀτιμία, ας, ῆ, dishonor, disgrace. ⁸ ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. ⁹ εὐχρηστος, useful, serviceable. ¹⁰ δεσπότης, οὗ, ὁ, master, lord. ¹¹ νεωτερικὸς, youthful, juvenile. ¹² μωρός, foolish, stupid. ¹³ ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated. ¹⁴ ζήτησις, εως, ῆ, debate, controversy. ¹⁵ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ¹⁶ μάχη, ης, ῆ, fight, conflict. ¹⁷ μάχομαι, fight, quarrel. ¹⁸ ἡπιος, gentle, mild. ¹⁹ διδασκτικός, able to teach, apt to teach. ²⁰ ἀνεξίκακος, patient, tolerant. ²¹ πραΰτης, mildness, gentleness. ²² παιδεύω, teach, educate. ²³ ἀντιδιατίθεμαι, oppose. ²⁴ μετάνοια, ας, ῆ, repentance, change of mind. ²⁵ ἐπίγνωσις, εως, ῆ, knowledge, discernment. ²⁶ ἀνανήψω, regain one's senses. ²⁷ παγίς, ἰδος, ῆ, trap, snare. ²⁸ ζωγρέω, capture alive. ²⁹ ἐνίστημι, be present, place in or upon. ³⁰ χαλεπός, hard, difficult. ³¹ φίλαντος, loving oneself, selfish. ³² φιλάργυρος, fond of money, avaricious.

ἀλαζόνες,¹ ὑπερήφανοι,² βλάσφημοι,³ γονεῦσιν⁴ ἀπειθεῖς,⁵
 ἀχάριστοι,⁶ ἀνόσιοι,⁷ ἄστοργοι,⁸ ἄσπονδοι,⁹ διάβολοι, ἀκρατεῖς,¹⁰ 3
 ἀνήμεροι,¹¹ ἀφιλάγαθοι,¹² προδόται,¹³ προπετεῖς,¹⁴ τετυφωμένοι,¹⁵ 4
 φιλήδονοι¹⁶ μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,¹⁷ ἔχοντες μόρφωσιν¹⁸ εὐσεβείας,¹⁹ 5
 τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι: καὶ τούτους ἀποτρέπου.²⁰ Ἐκ 6
 τούτων γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες²¹ εἰς τὰς οἰκίας, καὶ
 αἰχμαλωτεύοντες²² γυναικάρια²³ σεσωρευμένα²⁴ ἁμαρτίαις,
 ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,²⁵ πάντοτε μανθάνοντα, καὶ 7
 μηδέποτε²⁶ εἰς ἐπίγνωσιν²⁷ ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν 8
 τρόπον²⁸ δὲ Ἰαννῆς²⁹ καὶ Ἰαμβρῆς³⁰ ἀντέστησαν³¹ Μωϋσῇ, οὕτως
 καὶ οὗτοι ἀνθίστανται³¹ τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι³²
 τὸν νοῦν,³³ ἀδόκιμοι³⁴ περὶ τὴν πίστιν. Ἄλλ' οὐ προκόψουσιν³⁵ 9
 ἐπὶ πλείον: ἡ γὰρ ἄνοια³⁶ αὐτῶν ἔκδηλος³⁷ ἔσται πᾶσιν, ὥς καὶ ἡ
 ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς³⁸ μου τῇ διδασκαλίᾳ,³⁹ 10
 τῇ ἀγωγῇ,⁴⁰ τῇ προθέσει,⁴¹ τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,⁴² τῇ ἀγάπῃ,
 τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,⁴³ τοῖς παθήμασιν,⁴⁴ οἷά⁴⁵ μοι ἐγένετο 11

¹ ἀλαζών, ονος, ὁ, impostar, boaster. ² ὑπερήφανος, arrogant, haughty. ³ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ⁴ γονεὺς, ἑως, ὁ, parent. ⁵ ἀπειθής, disobedient, unbelieving. ⁶ ἀχάριστος, ungrateful. ⁷ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ⁸ ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. ⁹ ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. ¹⁰ ἀκρατής, without self-control, dissolute. ¹¹ ἀνήμερος, savage, brutal. ¹² ἀφιλάγαθος, without love of good. ¹³ προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. ¹⁴ προπετής, rash, reckless. ¹⁵ τυφώω, puff up, make haughty. ¹⁶ φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. ¹⁷ φιλόθεος, God loving, loving God. ¹⁸ μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. ¹⁹ εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. ²⁰ ἀποτρέπω, turn away from, shun. ²¹ ἐνδύνω, slip in, clothe. ²² αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. ²³ γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. ²⁴ σωρεύω, heap up, weigh down with. ²⁵ ποικίλος, varied, manifold. ²⁶ μηδέποτε, never, not at any time. ²⁷ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ²⁸ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ²⁹ Ἰάννης, ὁ, Jannes. ³⁰ Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres. ³¹ ἀνθίστημι, resist, oppose. ³² καταφθείρω, destroy, ruin. ³³ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ³⁴ ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. ³⁵ προκόπτω, proceed, advance. ³⁶ ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. ³⁷ ἐκδηλος, clearly evident, obvious. ³⁸ παρακολούθεω, follow closely, investigate. ³⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁴⁰ ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. ⁴¹ πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ⁴² μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ⁴³ διωγμός, ου, ὁ, persecution. ⁴⁴ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ⁴⁵ οἷος, such as, of what kind.

ἐν Ἀντιοχείᾳ,¹ ἐν Ἰκονίῳ,² ἐν Λύστροις,³ οἷους⁴ διωγμοὺς⁵
 ὑπήνεγκα·⁶ καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο⁷ ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ 12
 οἱ θέλοντες εὐσεβῶς⁸ ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. 13
 Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες⁹ προκόψουσιν¹⁰ ἐπὶ τὸ χεῖρον,¹¹
 πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ 14
 ἐπιστώθης,¹² εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους¹³ τὰ 15
 ἱερὰ γράμματα¹⁴ οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι¹⁵ εἰς σωτηρίαν
 διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος¹⁶ 16
 καὶ ὠφέλιμος¹⁷ πρὸς διδασκαλίαν,¹⁸ πρὸς ἔλεγχον,¹⁹ πρὸς
 ἐπανόρθωσιν,²⁰ πρὸς παιδείαν²¹ τὴν ἐν δικαιοσύνῃ· ἵνα ἄρτιος²² ᾦ 17
 ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.²³

Διαμαρτύρομαι²⁴ οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ 4
 χριστοῦ, τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν
 ἐπιφάνειαν²⁵ αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, 2
 ἐπίστηθι²⁶ εὐκαίρως,²⁷ ἀκαίρως,²⁸ ἔλεγχον,²⁹ ἐπιτίμησον,
 παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ³⁰ καὶ διδαχῇ. Ἔσται γὰρ 3

¹ Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. ² Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. ³ Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. ⁴ οἷος, such as, of what kind. ⁵ διωγμός, οὗ, ὁ, persecution. ⁶ ὑποφέρω, endure, bear up under. ⁷ ῥύσμαι, rescue, save. ⁸ εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. ⁹ γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. ¹⁰ προκόπτω, proceed, advance. ¹¹ χεῖρων, worse. ¹² πιστόω, convince, give assurance to. ¹³ βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. ¹⁴ γράμμα, τος, τό, letter, writings. ¹⁵ σοφίζω, make wise, devise craftily. ¹⁶ θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. ¹⁷ ὠφέλιμος, useful, profitable. ¹⁸ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁹ ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. ²⁰ ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. ²¹ παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. ²² ἄρτιος, complete, adequate. ²³ ἐξαρτίζω, finish, complete. ²⁴ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ²⁵ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ²⁶ ἐφίστημι, stand over, come upon. ²⁷ εὐκαίρως, in season, conveniently. ²⁸ ἀκαίρως, untimely, unseasonably. ²⁹ ἐλέγχω, convict, reprove. ³⁰ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience.

καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαίνουσ¹ διδασκαλί² οὐκ ἀνέξ³ονται, ἀλλὰ
κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύ⁴
διδασκάλους, κνηθόμενοι⁵ τὴν ἀκοήν⁶: καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθεί⁴
τὴν ἀκοήν⁶ ἀποστρέψουσιν,⁷ ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους⁸ ἐκτραπή⁹σονται.
Σὺ δὲ νήφε¹⁰ ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,¹¹ ἔργον ποιήσον 5
εὐαγγελιστοῦ,¹² τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.¹³ Ἐγὼ γὰρ 6
ἤδη σπένδομαι,¹⁴ καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως¹⁵ ἐφέστηκεν.¹⁶
Τὸν ἀγῶνα¹⁷ τὸν καλὸν ἡγωνίσμαι,¹⁸ τὸν δρόμον¹⁹ τετέλεκα, τὴν 7
πίστιν τετήρηκα: λοιπόν, ἀπόκειται²⁰ μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης 8
στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ
δίκαιος κριτής:²¹ οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς
ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν²² αὐτοῦ.

Σπούδασον²³ ἐλθεῖν πρὸς με ταχέως:²⁴ Δημᾶς²⁵ γὰρ με ἐγκατέλιπεν, 9
ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην:²⁷
Κρήσκης²⁸ εἰς Γαλατίαν,²⁹ Τίτος³⁰ εἰς Δαλματίαν.³¹ Λουκᾶς³² 11
ἐστὶν ὁ μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον³³ ἀναλαβὼν³⁴ ἄγε μετὰ σεαυτοῦ:

¹ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ² διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ³ ἀνέχομαι, endure, bear with. ⁴ ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. ⁵ κνήθω, rub, tickle. ⁶ ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ⁷ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ⁸ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ⁹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁰ νήφεω, be sober, abstain from wine. ¹¹ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ¹² εὐαγγελιστής, ου, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. ¹³ πληροφόρῶ, fulfill, accomplish fully. ¹⁴ σπένδω, pour out as a libation. ¹⁵ ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. ¹⁶ ἐφίστημι, stand over, come upon. ¹⁷ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ¹⁸ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ¹⁹ δρόμος, ου, ὁ, course, race. ²⁰ ἀπόκειται, be laid up, put away. ²¹ κριτής, ου, ὁ, judge. ²² ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ²³ σπουδάζω, hasten, be eager. ²⁴ ταχέως, quickly, soon. ²⁵ Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. ²⁶ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ²⁷ Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. ²⁸ Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. ²⁹ Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. ³⁰ Τίτος, ου, ὁ, Titus. ³¹ Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. ³² Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. ³³ Μάρκος, ου, ὁ, Mark. ³⁴ ἀναλαμβάνω, take up, raise.

ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος¹ εἰς διακονίαν. Τυχικὸν² δὲ ἀπέστειλα 12
 εἰς Ἔφεσον.³ Τὸν φελόνην⁴ δὲν ἀπέλιπον⁵ ἐν Τρωάδι⁶ παρὰ 13
 Κάρπῳ,⁷ ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα⁸ τὰς
 μεμβράνας.⁹ Ἀλέξανδρος¹⁰ ὁ χαλκεὺς¹¹ πολλά μοι κακὰ 14
 ἐνεδείξατο:¹² ἀποδῶν αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ: δὲν καὶ 15
 σὺ φυλάσσου, λίαν¹³ γὰρ ἀνθέστηκεν¹⁴ τοῖς ἡμετέροις¹⁵ λόγοις. 16
 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ¹⁶ οὐδεὶς μοι συμπαρεγένετο,¹⁷ ἀλλὰ
 πάντες με ἐγκατέλιπον:¹⁸ μὴ αὐτοῖς λογισθεῖν. Ὁ δὲ κύριός μοι 17
 παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν¹⁹ με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα²⁰
 πληροφορηθῇ,²¹ καὶ ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη: καὶ ἐρρύσθην²² ἐκ
 στόματος λέοντος.²³ Καὶ ῥύσεται²² με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου 18
 πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον:²⁴ ᾧ
 ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπασαι Πρίσκαν²⁵ καὶ Ἀκύλαν,²⁶ καὶ τὸν Ὀνησιφόρου²⁷ οἶκον. 19
 Ἔραστος²⁸ ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ: Τρόφιμον³⁰ δὲ ἀπέλιπον⁵ ἐν
 Μιλήτῳ³¹ ἀσθενοῦντα. Σπούδασον³² πρὸ χειμῶνος³³ ἐλθεῖν. 21

¹ εὐχρηστος, useful, serviceable. ² Τυχικός, οὐ, δ, Tychicus. ³ Ἐφεσος, οὐ, ἡ, Ephesus. ⁴ φελόνης, οὐ, δ, mantle, cloak. ⁵ ἀπολείπω, leave, leave behind. ⁶ Τρωάς, ἄδος, ἡ, Troas. ⁷ Κάρπος, οὐ, δ, Carpus. ⁸ μάλιστα, especially, most of all. ⁹ μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf. ¹⁰ Ἀλέξανδρος, οὐ, δ, Alexander. ¹¹ χαλκεὺς, ἑως, δ, coppersmith, metalworker. ¹² ἐνδείκνυμι, show forth, show. ¹³ λίαν, greatly, very. ¹⁴ ἀνθίστημι, resist, oppose. ¹⁵ ἡμέτερος, our, our own. ¹⁶ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ¹⁷ συμπαρεγίνομαι, come together with, help. ¹⁸ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ¹⁹ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ²⁰ κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. ²¹ πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ²² ῥύομαι, rescue, save. ²³ λέων, οντος, δ, lion. ²⁴ ἐπουράνιος, heavenly, celestial. ²⁵ Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. ²⁶ Ἀκύλας, δ, Aquila. ²⁷ Ὀνησιφόρος, οὐ, δ, Onesiphorus. ²⁸ Ἔραστος, οὐ, δ, Erastus. ²⁹ Κορίνθος, οὐ, ἡ, Corinth. ³⁰ Τρόφιμος, οὐ, δ, Trophimus. ³¹ Μίλητος, οὐ, ἡ, Miletus. ³² σπουδάζω, hasten, be eager. ³³ χειμῶν, ὄνος, δ, winter, storm.

Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,¹ καὶ Πούδης,² καὶ Λῖνος,³ καὶ Κλαυδία,⁴
καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' 22
ὑμῶν. Ἀμήν.

¹ Εὐβουλος, ου, ό, Eubulus. ² Πούδης, εντος, ό, Pudens. ³ Λῖνος, ου, ό, Linus. ⁴ Κλαυδία, ας, ή, Claudia.